

INDICATIONS FOR USE WITH ARC 2.0:

For non-surgical or post-operative support and immobilization of the injured shoulder when varying degrees of internal rotation, external rotation and abduction are required. Positions include gunslinger, neutral plane, and statue of liberty.

INDICATIONS FOR USE WITH ARC 2.0 WITH PILLOW: For non-surgical or post-operative support and immobilization of the injured shoulder where glenohumeral positioning is key.

CAUTION: This device is not intended for reuse on a second patient or for extended use beyond 180 days.

CAUTION: Activity modification and proper rehabilitation are an essential part of a safe

INDICACIONES DE USO CON ARC 2.0: para el apoyo y la inmovilización del hombro lesionado sin intervención quirúrgica o después de una operación, cuando se requieren distintos grados de rotación interna, rotación externa y abducción. Las posiciones incluyen el pistolero, el plano neutro y la estatua de la libertad.

INDICACIONES DE USO CON ARC 2.0 CON ALMOHADILLA: para el apoyo y la inmovilización del hombro lesionado sin intervención quirúrgica o postoperatorio para el cual el posicionamiento glenohumeral es fundamental.

PRECAUCIÓN: este dispositivo no está diseñado para su reutilización en un segundo paciente o para un uso prolongado de más de 180 días.

PRECAUCIÓN: la modificación de la actividad y la rehabilitación adecuada son una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Si algún

INDICATIONS POUR UTILISATION AVEC ARC 2.0: Pour le soutien non chirurgical ou postopératoire et l’immobilisation de l’épaule blessée lorsque divers degrés de rotation interne, de rotation externe et d’abduction sont nécessaires. Les positions comprennent le flingueur, l’axe neutre et la statue de la Liberté.

INDICATIONS POUR UTILISATION AVEC ARC 2.0 ET OREILLER: Pour le soutien non chirurgical ou postopératoire et l’immobilisation de l’épaule blessée lorsque divers degrés de rotation interne, de rotation externe et d’abduction sont nécessaires.

ATTENTION: Ce dispositif n’est pas destiné à la réutilisation sur un deuxième patient ou pour une utilisation de plus de 180 jours.

ATTENTION: La modification de l’activité et la réadaptation appropriée sont une partie

treatment program. If any additional pain or other symptoms occur while using this device, discontinue use and seek medical attention.

CAUTION: This device is not intended to prevent injury, or reduce or eliminate the risk of re-injury.

CAUTION: This device has been developed for the indications listed above, and may be damaged by unusual activities such as sports, falls, or other accidents. To avoid the risk of accident and possible injury to the patient, discontinue use if such an incident has occurred.

CAUTION: Do not leave this device in a car on a hot day, or in any other place where the temperature may exceed 150F (65 C.) for any extended period of time.

dolor adicional u otros síntomas se producen durante el uso de este dispositivo, deje de usarlo y solicite atención médica.

PRECAUCIÓN: este dispositivo no está diseñado para evitar lesiones, o reducir o eliminar el riesgo de una nueva lesión.

PRECAUCIÓN: este dispositivo ha sido desarrollado para las indicaciones mencionadas anteriormente, y puede dañarse con la realización de actividades inusuales, tales como deportes, caídas u otros accidentes. Para evitar el riesgo de accidentes y posibles lesiones del paciente, deje de utilizarlo si se ha producido un incidente de este tipo.

PRECAUCIÓN: no deje este dispositivo en un automóvil en un día caluroso, o en cualquier otro lugar donde la temperatura pueda exceder los 150F (65 C.) durante un periodo prolongado de tiempo.

essentielle d’un programme de traitement sûr. Si des douleurs supplémentaires ou d’autres symptômes se produisent en utilisant cet appareil, cessez l’utilisation et consultez un médecin.

ATTENTION: Ce dispositif ne vise pas à prévenir les blessures, ou à réduire ou éliminer le risque de nouvelles blessures.

ATTENTION: Cet appareil a été développé pour les indications mentionnées ci-dessus et peut être endommagé par les activités inhabituelles telles que les sports, les chutes ou d’autres accidents. Pour éviter le risque d’accident et de blessure au patient, cessez l’utilisation si un tel incident a eu lieu.

ATTENTION: Ne laissez pas cet appareil dans une voiture par une chaude journée, ou dans tout autre endroit où la température peut dépasser 150F (65 °C) pendant une période de temps prolongée.

INDIKATIONEN FÜR DIE ANWENDUNG DES ARC 2.0: Für nicht-chirurgische oder post-operative Unterstützung und Ruhigstellung der verletzten Schulter, wenn unterschiedliche Grade der Innenrotation, Außenrotation und Abduktion erforderlich sind. Positionen sind Revolvermann, neutrale Ebene, und Freiheitsstatue.

INDIKATIONEN FÜR DIE ANWENDUNG DES ARC 2.0 MIT KISSEN: Für nicht-chirurgische oder post-operative Unterstützung und Ruhigstellung der verletzten Schulter, wo Schulterpositionierung entscheidend ist.

ACHTUNG: Dieses Gerät ist nicht für die Wiederverwendung bei einem zweiten Patienten oder eine längere Anwendung über 180 Tage bestimmt.

ACHTUNG: Änderung der Aktivität und korrekte Rehabilitation sind ein wichtiger Bestandteil eines sicheren Behandlungsprogramms. Treten durch

INDICAZIONI PER L’USO CON ARC 2.0: Per supporto senza trattamento chirurgico o post-operatorio e immobilizzazione della spalla infortunata in cui sono richiesti vari gradi di rotazione interna, rotazione esterna e abduzione. Le posizioni sono: pistolero, piano neutro e la statua della libertà.

INDICAZIONI PER L’USO CON ARC 2.0 CON CUSCINO: Per supporto senza trattamento chirurgico o post-operatorio e immobilizzazione della spalla infortunata in cui è fondamentale la posizione gleno-omerale.

ATTENZIONE: Questo dispositivo non è destinato per il riutilizzo su un secondo paziente o per un uso prolungato che va oltre 180 giorni.

ATTENZIONE: Per un trattamento sicuro sono fondamentali un cambio delle attività e una riabilitazione adeguata. Nel caso si verifichino altri

INDICATIES VOOR GEBRUIK MET ARC BOOGSTEUN 2.0: Voor niet-chirurgische of post-operatieve ondersteuning en immobilisatie van de geblesseerde schouder, waarbij verschillende gradaties van interne rotatie, externe rotatie en abductie zijn vereist. De standen omvatten “revolverheld”, neutraalstand en “vrijheidsbeeld”.

INDICATIES VOOR GEBRUIK ARC BOOGSTEUN 2.0 MET KUSSEN: voor niet-chirurgische of post-operatieve ondersteuning en immobilisatie van de geblesseerde schouder, waar glenohumerale positionering is essentieel is.

LET OP: Dit apparaat is niet bestemd voor meer dan een patiënt en kan maximaal 180 dagen (een halfjaar) gebruikt worden.

VOORZICHTIG: aanpassingen van de activiteiten en juist rehabiliteren zijn een essentieel onderdeel van een veilig behandelingsprogramma. Als zich extra pijn of

die Verwendung dieses Geräts weitere Schmerzen oder andere Symptome auf, dann setzen Sie die Nutzung nicht fort und suchen ärztlichen Rat.

ACHTUNG: Dieses Gerät dient nicht der Vermeidung von Verletzungen, oder Reduzierung oder Beseitigung des Risikos von erneuten Verletzungen.

ACHTUNG: Dieses Gerät wurde für die oben genannten Indikationen entwickelt und kann durch ungewöhnliche Aktivitäten beschädigt werden, wie Sport, Stürze oder andere Unfälle. Um das Risiko von Unfällen und Verletzungen des Patienten zu vermeiden, führen Sie die Nutzung nicht fort, wenn ein solcher Zwischenfall aufgetreten ist.

ACHTUNG: Lassen Sie dieses Gerät an einem heißen Tag nicht im Auto oder einem anderen Ort, wo die Temperatur 65°C für eine längere Zeit übersteigen kann.

sintomi o ulteriori dolori durante l’utilizzo di questo dispositivo, interrompere l’uso e rivolgersi al medico.

ATTENZIONE: Questo dispositivo non è destinato a prevenire lesioni, o a ridurre o eliminare il rischio che si ripetano lesioni.

ATTENZIONE: Questo dispositivo è stato sviluppato per essere utilizzato secondo le istruzioni sopra elencate e può essere danneggiato se vengono svolte attività inconsuete come sport, cadute o altri incidenti. Per evitare il rischio di incidenti e possibili lesioni per il paziente, interrompere l’uso se si è verificato un incidente.

ATTENZIONE: Non lasciare il dispositivo in macchina nelle giornate calde, o in qualsiasi altro luogo dove la temperatura può superare i 65°C (150°F), per un periodo di tempo prolungato.

andere symptomen voordoen tijdens het gebruik van dit apparaat, stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg een arts.

LET OP: Dit apparaat is niet bedoeld om letsel te voorkomen of te beperken of het risico op nieuw letsel weg te nemen.

LET OP: Dit apparaat is ontwikkeld voor de hierboven genoemde indicaties, en kunnen door buitensporige activiteiten waaronder sporten, vallen of andere ongelukken worden beschadigd. Mocht een dergelijk incident zich voordoen, stop dan onmiddellijk met gebruik, om de patiënt tegen het risico op verdere ongevallen en mogelijk letsel te beschermen.

LET OP: dit apparaat niet op een warme dag in een auto achterlaten, of ergens anders waar de temperatuur gedurende langere tijd kan oplopen tot boven de 65°C.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING AV ARC 2.0: För icke-kirurgiskt eller postoperativt stöd och immobilisering av en skadad axel när det krävs varierande grad av intern och extern rotation samt abduktion. Kan positioneras i tre olika lägen.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING AV ARC 2.0 MED KUDDE: För icke-kirurgiskt eller postoperativt stöd och immobilisering av en skadad axel där glenohumeral positionering är viktigt.

VARNING: Den här produkten är inte avsedd för återanvändning på andra patienter, eller för långvarig användning som överstiger 180 dagar.

VARNING: En anpassad aktivitetsnivå och korrekt rehabilitering är en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Om ytterligare smärta eller andra symptom uppstår vi användning av den

アーク 2.0 取扱い：内部回転、外部回転、外転角度が違う負傷した肩の非外科的または術後サポートと固定化。位置にはガンズリンガー、中立面、自由の女神像があります。

ピロー付きアーク 2.0 取扱い：肩甲上腕位置が重要な負傷した肩の非外科的または術後サポートと固定化。

注意：この器具は、別の患者が利用したり 180 日以上の使用はできません。

注意：活動を変えて、適切なリハビリを行うことは安全な治療プログラムに不可欠です。この器具を使用している間に痛みやその他症

här ortosen bör du genast sluta använda den och kontakta läkare.

VARNING: Den här produkten är inte avsedd att förhindra skador eller minska eller eliminera risken för att slå upp en gammal skada.

VARNING: Den här produkten har utvecklets för de indikationer som anges ovan, och kan skadas av ovanliga aktiviteter såsom sport, fall eller andra olyckor. För att undvika en risk för olycka och eventuell skada på patienten, avbryt användningen om detta har skett.

VARNING: Lämna inte produkten i en bil under varma dagar, eller på något annat ställe där temperaturen kan överstiga 150°F (65°C) under en längre tid.

状が発生した場合は、使用を中止し、医師の診察を受けてください。

注意：この器具は、怪我の防止や再度怪我をするリスク減少することを意図していません。

注意：この器具は、上記適応に開発され、スポーツ、落下、その他の事故による異常な活動では破損する恐れがあります。このような事が発生した場合、使用を中止して患者が事故に巻き込まれたり怪我をしないようにしてください。

注意：暑い日に車の中や、長時間で高温 150F（65°）を超える場所に器具を放置しないでください。

Underarm Strap

INSTRUCTIONS FOR USE

INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUCTIONS D’UTILISATION

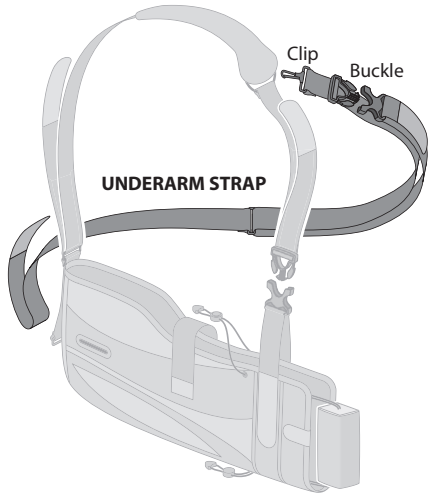
GEBRAUCHSANLEITUNG

ISTRUZIONI PER L’USO

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

INSTRUKTIONER

使用説明書



Rx Only



2885 Loker Ave E
Carlsbad, CA 92010 USA
Toll Free Tel: 1-800-321-0607
Local: +1-760-795-5440
Fax: +1-760-795-5295

www.Breg.com
© 2015 Breg, Inc. All rights reserved.

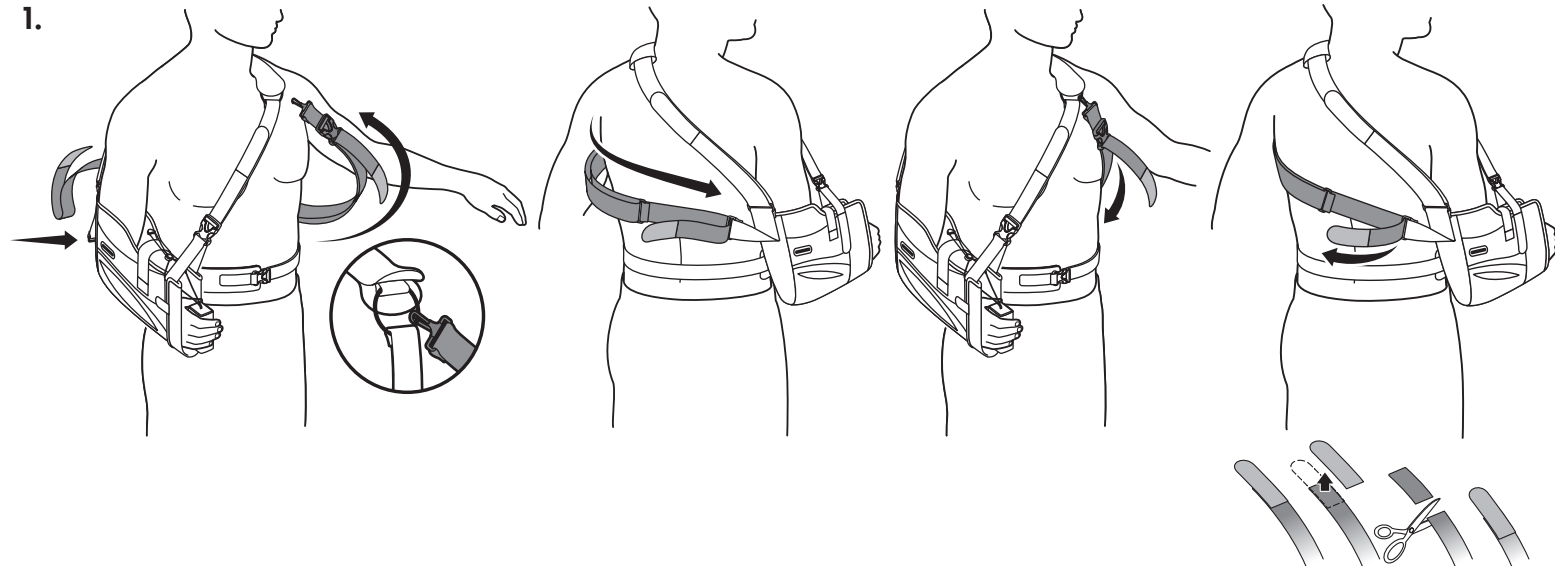


EC	REP
----	-----

E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

AW-CP020271 Rev B 10/15

1.



English

APPLYING THE UNDERARM STRAP TO THE ARC 2.0 (1.) AND TO THE ARC 2.0 WITH PILLOW (2.)

Example: Right Shoulder

Attach clip to the ring inside neck pad and pass underarm strap under the unaffected shoulder. Attach loose end of the underarm strap to the D-ring at the back end of the sling. Loosen the hook closures at either end of the strap and pull the strap ends, front and back, to a comfortable tension. Refasten the closures.

NOTE: Excess strap may be trimmed if necessary.

Español

COLOCACIÓN DE LA CORREA DE LA AXILA AL ARC 2.0 (1.) Y AL ARC 2.0 CON LA ALMOHADILLA (2.)

Ejemplo: hombro derecho

Conecte el clip al anillo interior de la almohadilla del cuello y pase la correa de la axila por debajo del hombro afectado. Conecte el extremo suelto de la correa de la axila al anillo en D en la parte final del cabestrillo. Afloje los cierres de velcro en cada extremo de la correa y tire de los extremos de la correa, delante y detrás, hasta conseguir una tensión cómoda. Vuelva a ajustar los cierres.

NOTA: si es necesario, puede cortarse la sección sobrante de la correa.

Français

APPLIQUER LA SANGLE DES AISSELLES À L'ARC 2.0 (1.) ET À L'ARC 2.0 AVEC L'OREILLER (2.)

Exemple: Épaule droite

Fixez la pince à l'anneau à l'intérieur de l'appui cervical et passez la sangle des aisselles sous l'épaule affectée. Fixez l'extrémité libre de la sangle sous les aisselles à l'anneau en D à l'extrémité arrière de l'écharpe. Desserrez les fermetures en crochet à chaque extrémité de la sangle et tirez sur les sangles, avant et arrière, jusqu'à ce qu'une tension confortable soit atteinte. Rattachez les fermetures.

REMARQUE: L'excès de sangle peut être coupé si nécessaire.

Deutsch

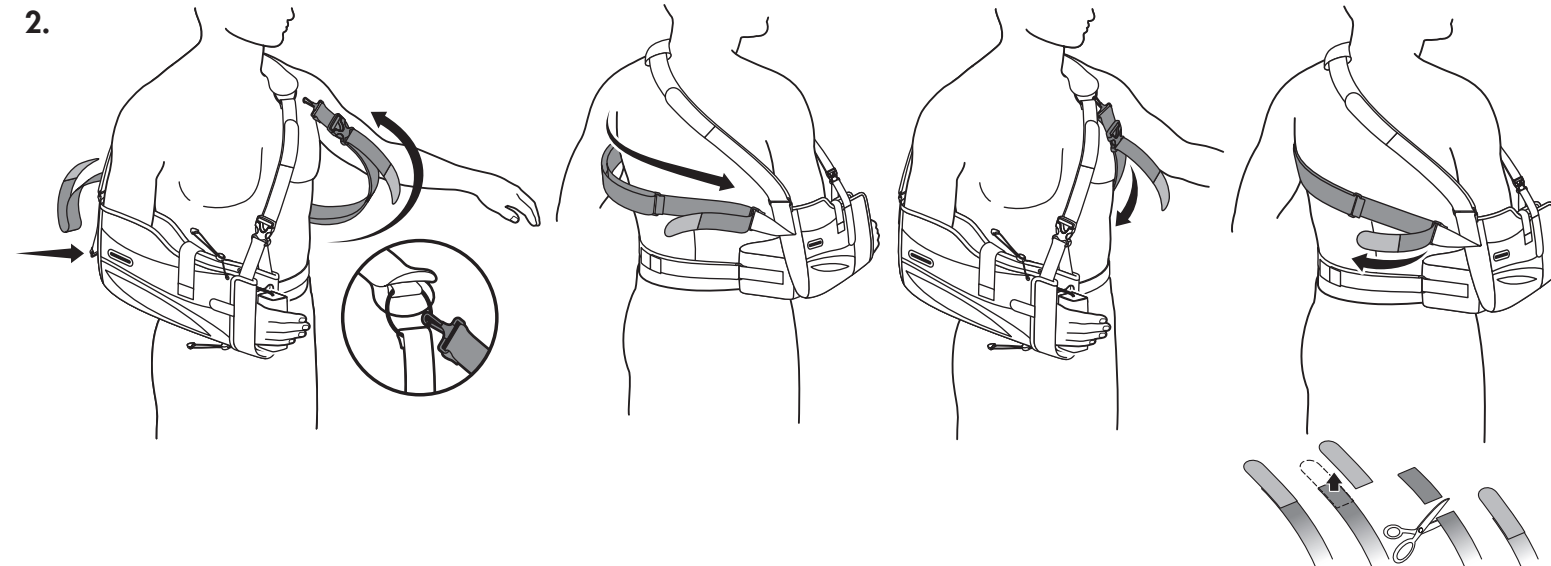
BEFESTIGUNG DES ACHSELRIEMENS AM ARC 2.0 (1.) UND AM ARC 2.0 MIT KISSEN (2.)

Beispiel: Rechte Schulter

Verbinden Sie die Klemme mit dem Ring im Nackenpolster und führen den Achselgurt unter der nicht betroffenen Schulter durch. Befestigen Sie das lose Ende des Achselgurts am D-Ring an der Rückseite der Schlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen die Gurtenden, vorne und hinten, bis eine angenehme Spannung erreicht ist. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder.

HINWEIS: Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

2.



Italiano

APPLICAZIONE DELLA CINGHIA SOTTOASCELLARE ALL'ARC 2.0 (1) E ALL'ARC 2.0 CON CUSCINO (2.)

Esempio: spalla destra

Fissare la fibbia all'anello all'interno dell'imbottitura del collo e passare la cinghia sottoascellare sotto la spalla sana. Fissare l'estremità libera della cinghia sottascellare all'anello a D sul retro del tutore. Allentare le chiusure in velcro ad una delle estremità della cinghia e tirare le estremità della cinghia fino ad ottenere la tensione desiderata. Riallacciare le chiusure.

NOTA: se necessario, è possibile tagliare la cinghia in eccesso.

Nederlands

BEVESTIGING VAN DE ONDERARM-BAND AAN DE ARC STEUNBOOG 2.0 (1.) EN AAN DE ARC STEUNBOOG 2.0 MET HET KUSSEN

Voorbeeld: rechterschouder

Bevestig de klip aan de ring in de nekpadding en trek onderarm-band onder de gezonde schouder door. Bevestig het losse uiteinde van de onderarm-band aan de D-ring aan de achterkant van de mitella. Maak de sluiting aan beide zijden van de band los en trek aan de uiteinden van de band, voor- en achterkant, tot een comfortabele spanning is bereikt. Maak de sluitingen weer vast.

OPMERKING: knip indien nodig de band af als hij te lang is.

Svenska

FÄST UNDERARMSREM MEN TILL ARC 2.0 (1.) OCH TILL ARC 2.0 MED KUDDE (2.)

Exempel: Höger axel

Fäst klämman i ringen på insidan av nackkudden, och för underarmsremmen under den skadade axeln. Fäst den lösa änden av underarmsremmen till D-ringen på baksidan av ortosen. Lossa kardborrbanden i vardera änden av remmen och dra åt remändarna tills en bekväm spänning uppstår. Fäst förslutningarna på nytt.

OBS: Om remmen är för lång kan den klippas av till lämplig längd.

日本語

脇下ストラップのアーケ 2.0 (1.) とピロー付きアーケ 2.0 (2.) への装着例：右肩

ネックパッド内側のリングにクリップを取り付け、もう一方の肩の下に脇下ストラップを回します。緩めた脇下ストラップの端を、スリング後端にあるDリングに取り付けます。ストラップ両端のフック留めを緩め、ストラップの端を前後に引っ張り強さを調節します。留め具を締め直します。

注：必要に応じて余分なストラップを切り取ります。